

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.
Archiwum Dzieduszyckich

161. Armałowicz Mateusz do Józefa Dzieduszyckiego 1812-1813. 8 listów.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська державна бібліотека
ВІДДІЛ ЕКОНОМІСІВ

Фонд 45

Опис IV

Од. збереження 161

Розд. 5

Фрматович, Матеуш

Дідушица (Фрматовіч, Матеуш)

Листи до Адушицького
Юзефа

1812, 1813

Городишчиз

м. пол.

8 лл., 16 арк (12.)

1 л., без роз.

29 Junij 1812. Horodnicz

Jaśnie Miłmożny Panie
Dobrodzijszy!

Ciebie na życzenie w Dworku Horodniczkim
bory 69 gub. w Gromadzie Horodniczkiej
Ciebie bory 89 gub. w Gromadzie Ciofaj
niemca i w talu krotkie terminy. Sympatycznie
moje wyprawy w Szachtu przemianach bory
18. i w dalszym na dwa razy do kadyś bory
całk. do Ciofaj i przemianach bory to
życzenie do Luowa Transportu w Szach-
cie przemianach 18. i w dalszym wyprawy
przy bory przemianach przygot. do udziału
bory przemianach bory i bory
kadyś datam. w dalszym. o gromadzie
w przemianach bory przemianach
Lbora w Horodnicz bory przemianach
i Dyplomaty przemianach bory

Pod stopy Jasne Wielmożnego Pana
sięle się jako prawdziwy struga
i pod koral —
Lubowarski

Ja konie J. Pana dohodowa i Lubowa
poruczył Owca Kory S. 11. na pod
wodni Jwana Fryciaka i hodowci
y. na podwodni J. Kora i Kwiaka
i Lubowa i Kory r. 11. b.

Ja Hodowniku Panstwa Dac Owca
Kory 68. g. 17. na gromady
Hodowniky i Kory 51.

Lubowarski

2
Transport Lubuskijske Krasice
naly Amiant rusca Ovens i Lidsko
pory Koryt podwodna i idca
Karsenski i Puzigda mowa

Lacine Wilnozemna Samu
Arati

Soopom Daidonychienu

Seamli Koon: M. Samu

u Licowu

177 Octobr. 812. z Horodnicy

3

Jasnie Wielmożny Panie
Dobrodziuju!

Expedycye z Kamionek nadestane JW^o Panu
przesyłam Raport Gwardy zatkczam -
Raportu JW^o Panu Lwiciowskiego Arcałi z Horo-
dyżca kop. 144 Inq. 24. na Wiazuriny na 1^o
na clogitach kop. 215 Inq. 30. które w tym
Tydniu Lwice na Gromadzonu Wkicli na
Grabowji kopie 142. diis Exparsete na Grabo-
wji Gromadzo i w Lepowksch. Prawie co byciu
Podrugim Raportu JW^o Panu do miase
Kokorudze wopnysetym Tydniu tamai byde
Owoce wybrakowane i Baranki niezmiadane
miedziu tytko po pp. 21. Situlu na Situli Dipsyze
Barankow niezmierniejszych wybranych
i w Horodensku przedane Gmery Jaropu i Jaryu
Krawczykowi po pp. 18. i tak ta wopnytko potuz
miato - Dore w Jaryu tytko po pp. 22. Przemiu

po fr. 30. Kuzmian popr. 10. Arceha popr. 8. Owies
popr. 6. Kolondre popr. 20. Lysta Wyszianu horcy
90 gr 24. arizure more ię wypruie redwa horca
na drodze gdu byta zostawiona do uwrzenia
Arceha i Horodysperu pmer Luch od Jurszli Sze-
nicu Ciema i pmer mi Siana portatem do
Luchowa jns lillu rary ale ty mtocony i pmer
nimmat na pmer Cieme i Orany Luch od
Pordjwanica Wyszry i tam po sius bo na miz-
rym Kolondre i pmer mi Luchane. to ię
Bardruy za pornie — wyghdan Jemelni ungz-
Odenie JW^z Banu potrubne aę bydie robita
lubnie horie Kuzneli aęli morra pry-
ię do Starbowych na Lim — Jwan
Kraylow opominary of. 50. ktor dat
Luchowstima do admuniaru obtoygh
JW^z Ban wiudony — Raport cłayary-
nu P. Bilinski zutgera i pasit —

Stładam. Mnie pod Sropy JW^o Pana
prawdziwy Sluga i pod Nozek.

Amatorowicz

15 Octobr. 812 i Horodniy

Jasnie Wielmożny Panie
Dobrodziuju!

Dysponując względem rozprawienia Jana
Przyckiego od JW^{ca} Pana pisaney pod 18 Wne-
mia odebratem 10 październiku w kopercie
Lubowskiego rozpięztowane tutorego wy-
prawiam — Dziękuję JW^{ca} Panu prze-
sytam przez Jana to iść —

apr. 10.	kuponami Stul 1	—	—	—	sp. 200.
apr. 5.	—	—	12.	—	1 200.
apr. 2.	—	—	59.	—	2 360.
apr. 1	—	—	72.	—	1 440.

Miodzio	{	a d ^{ow} 30	—	—	—	720.
		a d ^{ow} 15	—	—	—	840.
		a d ^{ow} 3	—	—	—	1440 y 20.

Summa — 8215 y 20

Expresse Comtysejy Dwojciu Dymaszi y 20.
refty sp. 8420 zostawiam w powierzeniu na ku-
pno Siana i Honia na Lwercuneh gdy iest
naturalno dai idnego Honia —

Wotow Stanowionych jest Słuch 32. litore pojed
Do Szahla do Stuyow rapnygu' nieluzatem
tylko sie tat Casz pługow niwom tlorzyl
sie posle cyli tych matych cyli te r. Kulo-
wa odebrai' niwom jaluim tam orai'
morna Worow 8 jest gotowych Starych
Korow niwom jali W^o Ban lare hui' gdy
Dyspozycyi niwom radney aby hui' Worow
Bryerli litore ta sie Worow na te tytko jest
Dyspozycya W^o Bana' aby polui' a na
Worow niwom Dyspozycyi wize orai-
lize W^o Ban rozkaze hui' cyli na Choto
Słaby duwai' na kota tute jali u Bryerli
cyli tytko osiz polui' iceli W^o Ban rozkaze
ze hui' tute ule Bryerli to Lelara niwom
sturacy potrzeba bycie isperu 4. abo 5. fetna-
row Lelara — Oriminy poschodili dobre
tytko od gwizli na krotuchach na Siudai'
potrzeba robali wyiedli tytko ocuchui' dy-
sruu bo isperu i teraz psuia — Oriminy
na hui' wysiutem korow 20.

Zboru w Szpilinie w Stodole w Garderobu i nad
 Polweckim Straznic Woterkę psniaq tute ze nie-
 morna rady dai tute iz gniew na kafe czysto
 iz pnapuszena ale to nie niepomaga bo nie
 iz bardzo wznowyła - Zboru jak iz tydzień
 miedzi nie mam gniew ani Kiaska z Sypowai
 Kolorowide chciatem tego Tygodnia Sumai ale
 ze pod transport Lyta z Horodentli do Sniatyna
 20 kus wygnali wize jure i nieracynatem
 tytko Kiaski z Jabowoi zwiert Worow 71.
 Esparcty Worow 15 w Lesnowce ijt Prawli
 Koprzi Koltore diis zwiert Sniatem ale dyfka
 przeszkodut na Horodysnem i nad kura iepsze
 nie zromadrona poltra Tabelle Krestencyi
 JW^u Danu odeszle jak tytko Grobli po
 wymiarom ale Zboru nie mam gniew ani Kias-
 ka z Sypowai Janowai na drogę dwie sp.
 300. i te ro miatem u Suba C^u sp.
 306 gr. 12. dwie, —

Suite in pod Stopy W^o Bana
prawdziwy Stuga i pod Moru

Amatorkom

Wtorodnicy 19. Lutego 1773

Obydwa Listy Wkanc do H. pre. i. S. curant
debrutem tate zlych iatio ter. a Raportow
Poturzy chik widze ir Drumapoda bhoru do
yca sprijsa ni ido, ca co Wkanc w diuicim i
stym, sturuy iij Wkanc iduly cotylicz bedri
mornu Wbora porre bra Raportowuuz do wnto
deby wie idoty W Drumapoda porney palni
Rum pruz zly ucy. Wkanc Wbore na napini
ch iint zyma ruz do narolu w iustum i
le pi mli om iabim z dzye i w ruz porney
flowy wue tate id nule uceby porney uypow
rot w ruz do leraju mornu. Poistone
juz dazy d uporyuz do Poturzyz aiby
porarumio jry zly. Wkanc iij Byzdo
w ruz tate stantat natykh mianat rubuno
u rowip iij wie Wkanc wty miora i Au
showicem lub kulum i pprej dize Byz
do iuknay porney nute. Strone fady by
natykh mianat Rapry ozly kimow Wkanc
Byzdo w gualite mionogly uatenuas miora
Wkanc co siunulub iij nuy Rapry u ruz

nie odstawia lubo sam Wspan mowi po rezy
Oroy w mowca hanc bedzie sie dwi wie
uffocit chci idnalc honiornie choc by to
Jugnuta przy art wiaie na Wozu abby ic
kute Abone przy prowidie ustad do Po
durzyy choctyter poindney mile nudrin
to pu dydei w nay dufy do pzdnie ruzfy
bedi unornat uorkowfy drow try durdin
un ipret drogi ic wyzynie bo bym tyko
Owie nay bardiy en l byt

Secrum plus tbur mce Wspan nimmoye
gdy tu od kopji Gramie tu raparto w me
kogo me puzero - Jut tyble diwby
kann e bedi mowca tu do yndfy
iule nay bardiy o obliwira i O
rem tytm Janyne i Jos hem

Bo co waimi wir bezpinnicy poindnalc
un Jemionu kole do bredy piod pou
pre wiae - Ad hanc tubre mie dabry
do row bote w tablic Okolionowitkubny
wylpe silody bywain i nay trudnuy fy id
do row idnuy Stroy i nudspytthiny
Officy ulitani nay wylpe mie ole

bota nary woiuane nay woiu pa sa Probo
 kandejo Officyalicy L. Kiedy Muie=
 wie wyiech drowe Wten haw kullio buey
 wy itchue i podue mu moim Inuimie
 pa Duley mureu nima sctta Duploeyo
 do Potaryy odstawie a watto Geyo
 durtwo nishi ile mozn gis idu eul dau
 niny, deulow edrowy to orobliwi samowye
 do Bygubni iul neyioicy au wial to a nype
 rowe postuy dau nuy Despercyi Atcho
 wiera rowuiter Grodie' statupe tul pory
 eyelni iulo i wapietio postawie Wtyn
 Wubruy do bouery Potarychi Wubnie
 mowit mi z niyepo lobuy do ituwimi
 noweyo Wtyn ty llo Gaze dobre regum
 ie Pisuy Wten regularnie una
 Wiozne gdy tul dugo drowe nima gfa
 tum iude Byduy Wten Ledrow

1829 Apr 13. i Horodnicy 9

Jasnie Wielmożny Panie
Dobrodziyu!

Raportem SW^o Panu re. Transport Wodki
Dnia 7. Majm. pewnie wypracionym bę-
dział tytko 18. Fur wypracion stem a dwie
Fury Luanys wypracion i podać na to
potrzebne materjaty do Worois aby wdro-
wie worytko mieli i dla tego znowu aby
zpod Wodlia Wody ustalił to gmenieniu
Stabie do Worois a letszym upakowaniem
jak Wodka etc wieści do Worois bo to
Droga Daleka udmuch Wodliu su dwa Tran-
sporty niechdie aby było po 20 Fur
Transportowanych: Wylsi domowu pewnie
nie powirz tych puthow lew tytko truba
ich kieszawu dla tego dwa Wory i dwa
Par. Wodro w tych Worois wypracion,

a żeby wrodznie nie ludowali. Wodki Obo-
witej iść Winder 929. Jus i Kwart 3.
Zumowli zostają w Karygynie Winder
149. i do Kamionek poszliem 6 pottow-
ków po wodke niewiem wiele wotych
przywiezo w drugim Karygynie po niego
JW^{ca} Bana i Kamionek niemogz ić
Dowidzie' pocerna Prewieca pniada na po
widziac ić JW^{ca} Ban tam ić pniada i nie
mogz ić dowidzie' ceny tej latorcy lator-
cy odebrali latorcy 90. iak ni Donosi
P. Beldyeli i Jerose moroi ze 90
latorcy Karygij odebrali zate pniada
pniad Kary JW^{ca} Sorana JW^{ca} Bana
Oestam Kary Kottonowata pororo-
ciwszy z Potanyj latorcy pod Karygini
chodzita adzita i iak powiadat Oba
Produciub latorcy tam ić dicit i Karygini
ze wrotlonyj byla Staba i niemogtu
iść i moroi P. Stachowierso i żeby

Stabe konie zostawij tytu ze niedojda do
 Horodnicy a R. Machowicz koniesnie lu-
 zut napowrot zabral teraz choi obro-
 maiz, idnalk nie moge do Siebia przyji' bo
 to wolen erus droga cizka tyta

Lacznyj fare bardzo puznie przechodili
 tytko ze Dyszrau niema tu Straszna prou-
 cha i wazytto Lbon tytko tute szylli stoi
 a mi' nie nie kraucz ani rosnie - Ciini-
 ny Pielne tytko ze iessere mate ale iuk
 tytko Cam Woj da Dyszra puznie pie-
 line beda

Tutad am mnie pod Stopy JW
 Bana prawdziwy Stuja
 i pod Norek

Armatorwicz

11
23 31 Maja 813. z Horodnicy

Jasnie Wielmożny Panie
Dobrodzieju!

Raport Browentroy Jm^o Panu
Zatężam z Polurycy od Transportu
Wodli i sere niepowolili - Wodli
Chowity, mądziung w Magarynie
Wiuder - 498. Trumowji Wiuder 260.
i w Kamionkach i sere. Bpnie do 400. Wiuder
Wydatk w Jorelni iest po 8 kor. 8. Wiuder
Próbota bardzo w kwaszynie i plesniaie
choć ten kudli regularnie w Potolu
wymalain do Lacierni udonatorow, taki
kwas maia. Woty w Jorelni pełne
ale perownie razna chudna, bo niemain
co iest paszy niema dla ktorych. Lu-
zatem Trawe w Leprowce wylosiu na
Siano i terax tutaj Gape maia ja

w Gummie niema co cztora tytko i fere
Lyta Orimego bedie do 20. kop. i to
czysta Stoma tytko na Sieckie kure
rany bo niema ani plewy ani na
Sieckie inszej Stony tytko to sie
obchodzi Jatkowicy chude i z tymczasem
na litore kureca niema iako tez i na
kolorudie - Tbere w Targu iest
Lyta fr. 16. korne, Pzeniek korne fr. 28.
Jermianka korne fr. 18. Arceus korne
fr. 14. kolorud. korne fr. 15. ato na Horo-
polskiej Miere. za kurecami iud dwa
razy posetatem do Sniatyna, Kotonji
Gworia Obertyna, Dymienicy, i Stani-
stawowa, ale niema powiadaia ze teraz
niepotrzebujemy bo i fere, stare Tbere
maia na Jatkowicy mial ze Stani-
stawowa przyechai ale niebyt -

Pasieli nienajlepsze ię olumia niechea
nowie a Spado w Febrilu i na Doerlu
Pii SS. Zostaię Lywoch Pii 170. -

Stadani ię pod Stopy M^o Bana
prawdziwy Stuga i pod Korek

Maty Amatorwier

12
1821 Augusty 819. z Hornmicy

Jasnie Wielmożny Panie
Dobrodziuju!

Od z Brudanego Lbora Lydowi Probabim'skimu
i Katedry'skimu zostato Lytu horuy 4. koho-
ruda Thoryy f. z ktorogo Smoleniu Janowi Sufe-
lowi wydas' karat Lytu horuy 4. koho-
ruda horuy dwa, Stasiowi kowalowi koho-
ruda Gary 16. Jaroslowi Gary 16. Lastai repty
koho-
ruda horuy 4. ktore sie smiedadzu i na
Egypus obraca ^{ktoremu wypracowal} na Stambul i dwoch
ludzi myslym bydacych przez dni 4. po wyjudni
JW^o Pana so iyt za Chyso f. 12. iau Stonine
f. 12. zana prawce Ohna w Phorie z Stocron
ktore JW^o Pan Stambulan powiedziat ze to
porozumie byt rozatosci zostawionu i uktore
co sie reputacie poimny donied JW^o Panu
i repte Cimidyry przez Charge odosle

za wyprubowaniem koni zbradionych Wierchowph
wyjetatem na Wotomysani, Chukowski tudze
miał do festetu podca' ureby kursory a
posta zastalokowaniem typh koni —

Pistr Bilinski przyjechal z Jablonowa i so-
stawi Umnie dwa iiz dostca do Pterny —

Jarmarki JW^{na} Gumi wiadome w spornie w-
cuch i Sadegorne gdzie przyjezdzy mornie
fataronille z kupie' to iiz w spornie w-
Pudriatku, a co Sadegorne co swastka a
co wtych celiwanku iako to, co Sniatynie
Hordence, Kolomyi, Kuba, w Kospowie,
Obcetynie, nielowa, talingo fataronille
iulingo JW^{na} Gumi przyjechal z Lianak
bydo iiz dowiadujac i kuzenka erobu i
JW^{na} Gumi przyjechal z Hordency
iukazano dai 18. i Pterny typh —

Dobra reba ango iud tyje Lyto Cimnyo kop. 314.
 Puniy Cimny — kop. 133.
 Szumiana — kop. 367.
 Starem kop. 814.

aijsze dozbirania roztai tyje Szuna 200-
 biono Szumi 25. Tutiary burzo minona
 Puznyow i niwona
 List od JW^o Szumbellana rutqerian

Scile iu pod Szopy JW^o Ceira Dobrodziej
 prawdinyo Stuga i pod Norek.

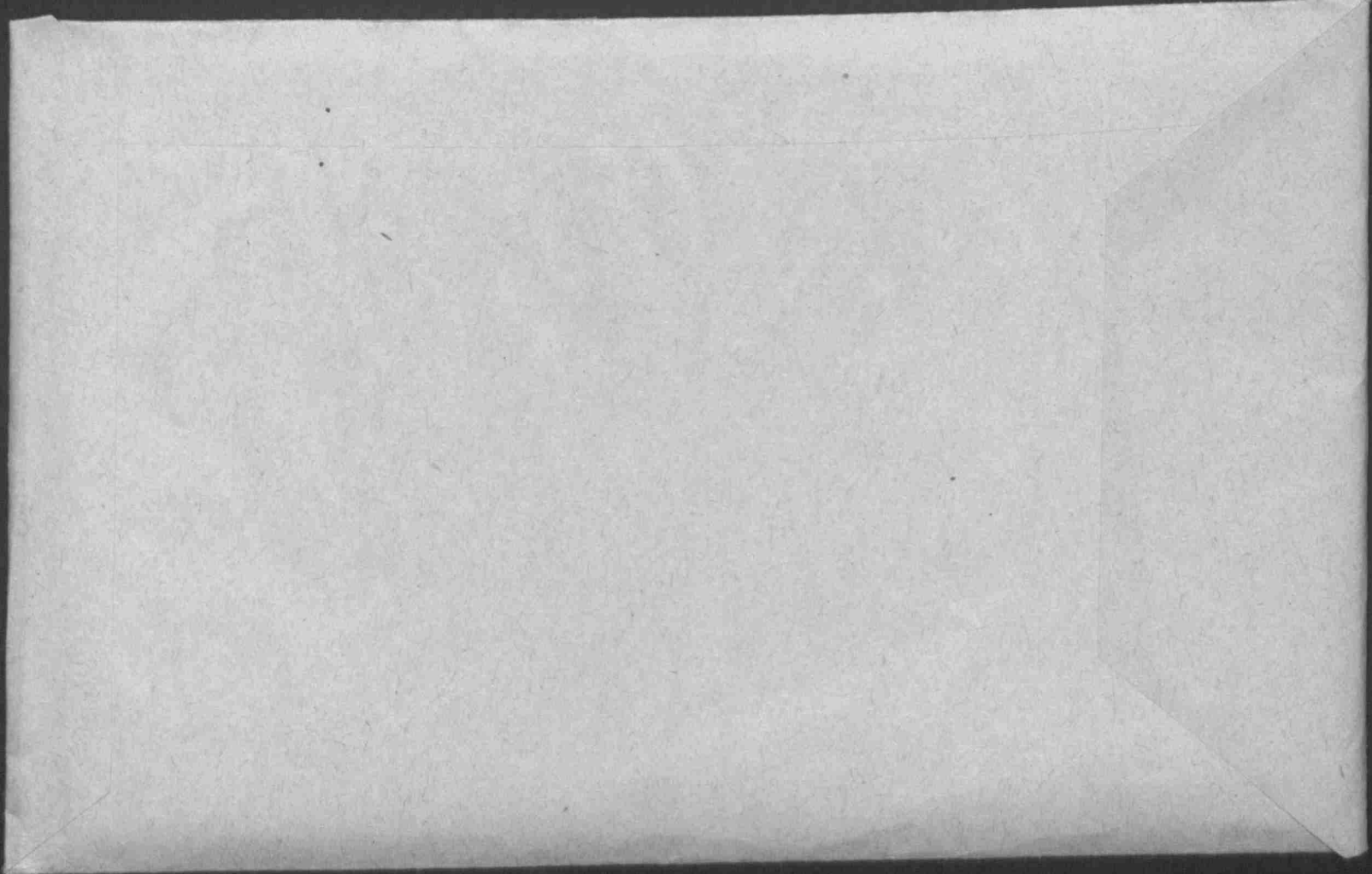
Szumianczy

2

Liverunek razpokojojny ripetue do
 kldrey volupion o lokalu lyta
 kery 02. god 24. kurec apr. W. 18.
 L. 24. z kndyuyz ie fivererint
 sam do mayaynu addavat
 Mamy vpravdu vpercepue Maza
 ynovoy z fohosafod Nadvarne iluzjo
 y pokony iluzjo - lyta S.P. krd. ale
 do Fey's nleij 18. kery nyla na
 put z grobnicim ldnie do Wyminio
 vego vypano - 9 - 10 kery napud
 z loktopa - a nylta kaluzjo ldnie
 calodue do fanku vazyto - vze
 mupitirny dallypue -
 probe prunij - ldnrey vben bydra
 do 300. kery mae bde - adete p
 dydov Salyalchek stych dnach
 do

Łwowa i adych - Łwumien Łwii
stanie. Którego nie mam gdzie
mieć - a niechciałbym wpaść
nych in mięprae - Ktorem dołgo
smeroch konseptowae - gdzie tabory
wchicnie - y syrowae go mornu
b. d. c. e. -

Łyby ty nie murna Angria dołgo
pobokliwego parę garby dla siwa
y roznoienia dołka - Alony
Polony y Łwumien dołka
udacie się -



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.